

(罗) 费罗林·拉扎雷斯库 主编
(Florin Lăzărescu)

刘 峰 主译
许桐楷

Comprehensive
Esthetic Dentistry

口腔综合审美 治疗精要

 QUINTESSENCE PUBLISHING

NPI 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

辽宁科学技术出版社

口腔综合审美治疗精要

Comprehensive Esthetic Dentistry

(罗) 费罗林·拉扎雷斯库 主编
(Florin Lăzărescu)

刘 峰 许桐楷 主译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁科学技术出版社
沈 阳

图文编辑:

王 辉 王玉林 杨 春 杨志强 于英楠 张秀月 林铭新 蔡贤华 夏平光 黄卫兵
丁 然 胡 昊 吴 刚 熊承杰 黄 明 施立奇 王华松 魏世隼 陈 磊 汪国栋
兰生辉 康 辉 姚年伟 齐凤宇 肖 艳 彭 闯 伏建斌 郑哲甲 邓海涛

Translation from the English language edition:

Comprehensive Esthetic Dentistry

Edited by Florin Lăzărescu

Copyright © 2015 Quintessence Publishing Co Ltd

© 2017, 简体中文版权归辽宁科学技术出版社所有。

本书由Quintessence Publishing Co Ltd授权辽宁科学技术出版社在中国出版中文简体字版本。著作权合同登记号: 第06-2016-58号。

版权所有·翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

口腔综合审美治疗精要 / (罗) 费罗林·拉扎雷斯库
(Florin Lăzărescu) 主编; 刘峰, 许桐楷主译. —沈阳: 辽宁
科学技术出版社, 2017.3

ISBN 978-7-5591-0067-2

I. ①口… II. ①费… ②刘… ③许… III. ①口腔疾病—
治疗②牙科学 IV. ①R78

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第319261号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)

印刷者: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 210mm × 285mm

印 张: 22.5

插 页: 4

字 数: 500千字

出版时间: 2017年3月第1版

印刷时间: 2017年3月第1次印刷

责任编辑: 陈 刚

封面设计: 袁 舒

版式设计: 袁 舒

责任校对: 李 霞

书 号: ISBN 978-7-5591-0067-2

定 价: 458.00元

投稿热线: 024-23280336

邮购热线: 024-23280336

E-mail: cyclonechen@126.com

http://www.lnkj.com.cn

序 Foreword

在现代社会中，灿烂微笑的价值越来越大。微笑是我们最有力的沟通方式之一，它显著地影响着人们对你的第一印象。它不仅从根本上影响着美观，也对面部表情、咀嚼功能、发音和语言表达有重要作用。

健康的微笑应该展现出炫白的牙齿，是“美丽”与“健康”的结合。如今，全世界范围的患者进行牙科治疗时，通常都会要求改善美观和功能，以帮助他们增强自信、提高职业的和个人的社交关系。

当代牙医的一大挑战是平衡美观和功能之间的关系，找寻创伤最微小的并且满足各项生物学要求的牙科治

疗手段，并获得最好的结果。

本书的作者们在我们的专业领域做出了卓著贡献，从学术和实用两方面入手，通过清晰、有效、容易理解和合理的方式，整理并解释了所有的牙科美学相关概念。

整个牙医学界都将从本书的内容中获益匪浅。

Mauro Fradeani, MD, DDS



致谢 Acknowledgments



10年前，我难以想象，罗马尼亚美学牙科学会能达到如此高端的水平，赢得如此广泛的认可。回顾过去十年，我们汇小流成江海，成功地组建了一个团结而牢固的组织。现在，我们用与众不同的方式，庆祝我们的十周岁生日。我们的座右铭是“致力于卓越的美学牙科”，这与我们的学会名字相关，始终提醒着我们的职责。我们全部的活动都围绕着这个座右铭。我们从事的一切事务，从组织会议到出版书籍、指南、报纸、专业期刊，举办活动或者研讨会，都与牙医学中美学价值的促进息息相关。

本书代表了罗马尼亚美学牙科学会的巅峰水平，是一项伟大的成果，是激情、知识、技能、奉献和夜以继日辛勤工作的结晶。一群非凡的作者被召集起来，他们把品质放在第一位，以传播他们经年累月的工作和学习所积累的知识为目的。我要感谢所有的作者，还有那些在本书出版中做出贡献的人。

罗马尼亚在美学牙科领域的教育有着雄厚的基础，本书的罗马尼亚语版已经出版并发行了1万册，如今英文版业已问世。

本书是久负盛名的精粹出版社出版的第一部罗马尼亚英文书籍，既是巨大的荣耀也是重大的责任。

我要向George Freedman医师和Mauro Fradeani医师以及美学牙科领域的其他真正的领航者表达我诚挚的感谢，感谢我们之间的友谊，感谢大家持续不断的支持。

非常感谢Ovidiu Tabacaru，他帮助我处理照片和图形，让本书的图片达到如此高的水平。

最后，特别感谢我的父母教给我道德价值，为我打开通往知识的道路，并帮助我在此道路上勇往直前。当然，还要感谢我的“女孩们”——Magda和Alexandra，让我有大量的专门写书时间。

Florin Lăzărescu, DMD

前言 Preface

出版此书的想法出现在5年前，那时我们手中有一项出版一本医学专科书籍的任务，要在全罗马尼亚发行1万册。如此大的发行量导致预算很高，只有通过众筹才能使这项工程变为可能。

本书罗马尼亚语版的成功促使了我们与久负盛名的精粹出版社合作，按照我们以及编辑的意愿，本书的英文版成为众多语言翻译版本的第一个版本。

本书的内容涵盖了美学牙科的全部范畴，包括牙科医师在日常基本工作中开展美学牙科治疗所需要的基本信息。

在选择合著者时，我们一方面找寻专业学者，在相关领域他们毫无疑问是专业的，他们的经验也是极为宝贵的；另一方面我们还找寻了开业牙医，他们有丰富的病例资料，他们也已经在国际培训中心接受了顶级专业医师的培训。他们为本书树立了一个别开生面而清新的风貌，贡献出大量有趣的病例，还带来了他们日常工作中所需要的、简单明了的写作风格。

本书主要面向那些想要提高工作水平并为患者带来美丽微笑的开业牙医。

把本书中的信息整合到日常工作中，您将成为以美学牙科为导向的牙医。

本书分为15章，两个部分。第一部分的内容可以为第二部分所描述的临床工作夯实基础。前8章包含了介绍性的内容以及口腔颌面部美学的一般原则，例如影像学检查、美学评估中的医患沟通、暂时美学重建辅助制订治疗计划、美学修复体材料、微创美学牙科步骤、特殊牙齿结构粘接原则以及牙齿变色。

第九至十五章涵盖了美学牙科的实践环节，例如前牙及侧方牙群的美学修复体、粘接固位美学修复体制作流程、CAD/CAM系统以及牙科诊所各项技术。

后3章介绍现代的修复-正畸-牙周多学科联合治疗，包含了团队合作才能成功完成的复杂病例。

最后，我们祝愿您的临床工作取得成功，您的所有患者都有灿烂的微笑。

全体作者

中文版前言一 Preface

如果没有了美学与互联互通，谁能想见当今世界是何景象呢？

无论我们需要治疗单颗牙齿，还是进行全口修复重建，在制订一个治疗方案时，我们脑海中首先要考虑的一件事就是治疗的美学效果。

今天，我们可以制取数字印模并把数据传输到海外的技工室，我们可以仅仅通过虚拟空间的联络就组建起国际化的专家团队。

世界正变得越来越小，而我们的前方正是前所未有的伟大机遇。

写作此书的罗马尼亚专家团队非

常高兴能继英文版和罗马尼亚语版本之后，有此书的中文版面世。两国之间的伟大友谊更是为此书的出版赋予了重要的历史意义。

我诚挚地邀请您来到这一没有国界、属于美学牙科的美丽世界。在这里，我们拥有共同的远见与激情。



真诚的，

Florin Lăzărescu, DMD

欧洲美容牙科学会主席

中文版前言二 Preface



感谢欧洲美容牙科学会（ESCD）中国区主席刘峰老师能够为我们引入此书，且很荣幸能和刘峰老师一道成为本书的主译。

本书是由Florin Lăzărescu医师领导的罗马尼亚美容牙科学会的集大成之作，Florin医师是欧洲美容牙科学会（ESCD）现任主席，我们翻译团队的多位译者在欧洲都曾与Florin有过非常深入的交流，对于彼此的工作都大为赞赏。能够协助刘峰老师组织翻译团队翻译Florin医师的这部著作，我感到非常荣幸。

我是北京大学口腔医学院首届八年制本博连读生，也是建院以来的第一批全科主治医师。为了更好地建立北大口腔自己的全科牙医体系，

我曾被北大口腔医院派往美国罗切斯特大学参加了1年美国的“住院医师规范化培训”——全科牙医高等培训项目（Advanced Education for General Dentistry, AEGD）。

在为期1年的临床培训中，让我印象最为深刻的就是项目中所强调的对“整体”的把控，这个整体主要是两方面：一是对患者全身健康状况的重视；二是对治疗计划的考究。

每位患者在首次就诊时都要接受详细的问卷调查、问诊和检查，治疗并不会马上开始，他们都将在第二次就诊时和医师来“讨论”自己的治疗计划，要求至少要为患者提供3套治疗方案。这些治疗方案细致到未来的每一次就诊是具体看哪颗牙，从而保证

了医师要真正为患者的整体口腔健康负起责任。如果是涉及以改善笑容为目的的病例，这些全面细致的治疗计划的作用则会更加重要和突出。

而这些理念，和Florin书中所传达的很多理念非常接近。可以看出，这些是在较为发达国家通用的理念，我们有必要学习、理解、掌握，为我所用。

非常高兴能够利用共同主译的“职务之便”，抢先读到本书。在反复复几遍逐字逐句的阅读中，我切身体会到了它对我整个美学治疗知识体系的完善，这一定是一本在国内真正帮到临床医师的好书。

即便是理论部分，也是充分地结合临床实际，丝毫不显枯燥乏味；临

床部分则是汇聚了十几位医师多年的临床实践经验，以及近几年多个学科在美学牙科领域的进步。而且这一切都在循证的基础之上，作者们在浩如烟海的文献中，为我们总结了美学牙科领域内大量经典的和前沿的研究结论，“听君一席话，胜读十年书。”

此次，我们组织了国内多学科的专家译者，力求忠实鲜活地再现这样一本“漂亮”的著作。

感谢全体译者在本书中所做的工作。

感谢我的家人对我工作的支持。

许桐楷
2016年冬

译者名单 Translators



刘峰 主任医师，北京大学口腔医院门诊部副主任、门诊部培训中心主任、综合科主任。北京大学口腔医院教学质量管理委员会委员，北京大学口腔医院继续教育管理委员会委员，中华口腔医学会·口腔美学专业委员会常务委员兼学术秘书，中华口腔医学会·口腔修复专业委员会委员，全国卫生产业企业管理协会·数字化口腔产业分会主任委员兼名誉会长，中国整形美容协

会·口腔整形美容分会常务委员，中国整形美容协会·专家委员会委员，中华医学会·医学美学与美容分会青年委员，北京市医学会·医学美学与美容分会委员，欧洲美容牙科学会（ESCD）认证会员兼中国区主席，国际计算机牙科学会（ISCD）认证国际培训师，美国美容牙医学会（AACD）会员，日本审美齿科学会（JEAD）会员。主编出版口腔美学专著14本，主译口腔美学专著2本。



许桐楷 北京大学口腔医学博士，美国罗切斯特伊斯曼口腔卫生中心AEGD项目访问学者，现任职于北京大学口腔医院综合二科，北京大学口腔医院首批

全科主治医师，中国整形美容医师协会口腔整形美容分会青年委员，全国卫生产业管理协会数字化口腔产业分会专家委员会成员。

（按姓名首字笔画为序）



王妙贞 于2012年获得北京大学口腔医学博士学位，并留校工作至今。为中华口腔医学会会员，曾于国内核心期

刊发表数篇文章，并参编《明明白白去看牙》等书籍。专注于外科和种植临床工作。

韦金奇 2011年毕业于北京大学口腔医学院口腔修复学专业，获博士学位。从事口腔骨组织缺损修复用生物材料的开发与评价，参与国家“973”课题攻关

项目。第一作者身份发表SCI论著2篇。另外，作为共同作者发表多篇国内外重要学术期刊论著。临床上专注于美学修复和种植修复工作。



田雨 2010年毕业于北京大学口腔医学院，获牙周病学博士学位，后供职于北京大学口腔医院第一门诊部，为中华口

腔医学会会员，中华口腔牙周病学分会会员，于国内外专业期刊有数篇文章发表，长期从事牙周病学和种植学临床工作。



田洪琰 2015年获北京大学口腔医学院牙体牙髓病学硕士专业学位，现任北京

大学口腔医院门诊部综合科医师。中华口腔医学会（CSA）会员。



冯光耀 毕业于北京大学口腔医学院，现在北京大学口腔医院门诊部正畸科工作。师从于我国著名口腔正畸专家曾祥龙教授。擅长乳替牙期早期矫治，青少年及成人各类错颌畸形的综合性矫治、无

托槽隐形矫治。在国内外核心期刊发表论文数篇并被SCI收录。中国口腔正畸学会（COS）以及世界正畸联盟（WFO）会员。中国大陆首批Invisalign（隐适美）资格认证医师。



冯朝华 2005年毕业于北京大学口腔医学院牙体牙髓病学专业，硕士研究生；北京大学口腔医院门诊部主治医师；擅长复合树脂直接美学修复、釉质白垩斑的渗

透树脂治疗及复杂根管的精细治疗。参与多项新技术、新疗法课题，发表论文多篇。





师晓蕊 北京大学口腔医院主治医师，口腔修复学博士，中华口腔医学会·口腔美学专业委员会青年委员，参与

多部临床专著、译著的编写，有扎实的口腔美学修复基础。专业方向：咬合相关问题的多学科诊断及治疗。



刘园 北京大学口腔医学院牙周病学博士，中华口腔医学会牙周专委会成员。

现任职于北京大学口腔医院综合二科，从事口腔综合诊疗工作。



刘欣然 北京大学口腔医学院口腔医学博士，欧洲美容牙科学会（ESCD）会

员，现任职于北京大学口腔医院门诊部综合科。



刘诗铭 口腔修复学博士，主治医师，中华口腔医学会会员，修复专委会会员，欧洲美容牙科学会（ESCD）会员，参与多部临床专著、译著的编写，参与瑞

士日内瓦大学固定修复与生物材料室合作项目，VieSID跨学科咬合重建中国区课程翻译。



刘星 2014年毕业于北京大学口腔医学院，获得口腔修复学博士学位。现为北京大学口腔医院门诊部综合科医师，临床方面主要侧重于固定修复学、综合性美学治疗、口腔医学数字化的工作及研究，

CEREC讲师，科研方面主要致力于骨再生及材料生物组织相互作用的相关课题。现为中华口腔医学会会员，欧洲美容牙科学会（ESCD）会员。

李会 牙体牙髓病学硕士，2012年始于北京大学口腔医院门诊部综合科工作，主要从事疑难牙体牙髓病及复杂根管治

疗、显微根管治疗、牙齿美学粘接修复等临床工作。



李伟 副主任医师，北京大学口腔医院门诊部综合科医师，中华口腔医学会会员，日本审美口腔医学会会员。一直从事口腔修复临床工作。在北京大学口腔医院门诊部举办的一系列美学修复系列继续教育项目中担任部分理论教学及临床指导工

作。于2011年参与编写《口腔数码摄影》第二版，为第二作者。2011年参与编写《纤维桩的临床修复技术》。2012年获得首届VITA杯医技修复技术比赛全国第二名。2012年参编《美学修复牙体预备》。2013年参编《精细印模技术》。



杨雪 北京大学口腔医院门诊部修复科主治医师。2012年毕业于北京大学口腔医学院，获口腔医学博士学位。参与翻译

编写专业论著数部，主持并参与多个门诊部新技术、新疗法项目。



杨静文 北京大学口腔医院修复科专科主治医师，口腔医学博士。是国际口腔修复学会（ICP）会员、北京大学口腔医院修复科种植组成员、中华口腔医学会颞

下颌关节病学及殆学专委会会员。已参与并主持多项国家级、省部级、校级科研基金，发表国内外学术论文数篇。



余涛 2015年毕业于北京大学口腔医学院，获博士学位。就职于北京大学口

腔医院门诊部综合科，中华口腔医学会会员，发表SCI及国内核心期刊论文数篇。





张一 北京大学口腔医院综合二科医师。2014年毕业于北京大学口腔医学院并获博士学位。中华口腔医学会全科、修复

专委会会员。主要研究方向为粘接修复及口腔修复材料，于SCI及中文核心期刊发表论文数篇。



陈歆 北京大学口腔医学院口腔正畸学博士，世界正畸联盟专科会员，中华口腔医学会口腔正畸专业委员会专科会员，

北京市首批医疗整形美容主诊医师（美容牙科），Invisalign中国地区认证医师。



赵旭 本科就读于四川大学华西口腔医学院；硕士就读于北京大学口腔医学院，师从种植专家林野教授；博士毕业于上海交通大学口腔医学院，师从种植专

家赖红昌教授；曾发表SCI杂志收录文章2篇，核心期刊杂志收录文章2篇，参与编写教材1部。



曹晓静 北京大学口腔医院门诊部医师，毕业于北京大学口腔医学院牙周科，

从事各种牙周疾病的基础及手术治疗工作。

楚小玉 口腔医学硕士，副主任医师。1998年毕业于北京医科大学，进入北京大学口腔医院门诊部从事牙体牙髓和儿

童口腔专业临床及教学工作。在显微根管治疗、牙齿外伤和儿童全麻下牙齿治疗方面有较深入的研究和较多的临床实践。



廖宇 毕业于北京大学医学部，八年制口腔医学博士，现任北京大学口腔医院

综合二科医师，从事口腔综合专业临床工作。



穆海丽 毕业于北京大学口腔医学院，从事牙体牙髓病学临床工作，中华口

腔医学会会员，中华口腔医学会美学专委会会员。



作者名单 Authors



Dr Camelia Alb is Associate Professor in the Department of Propedeutics and Dentofacial Esthetics, Faculty of Dentistry, University of Medicine, Iuliu Hațieganu Cluj, and a specialist in orthodontics. She has participated in and directed many research projects and has co-authored five books and over 30 articles published in national

and international journals indexed in the Web of Science. She is a member of many professional associations, including IADR, ESCD, EOS, SSER, RSB, and SCAD. She has presented numerous papers and attended many national and international conferences. She lectures at post-graduate level on dental materials, esthetics, and orthodontics.



Dr Sandu Florin Alb is a specialist in periodontology and implantology and a full-time academic and researcher. He has co-authored three books and published 15 articles in national and international ISI journals. He has lectured at national and international conferences on ceramics, shade matching, periodontics, and esthetics. Dr Florin Alb has treated thousands of local and international

patients in his private state-of-the-art dental practice. His own dental laboratory offers the full spectrum of the latest esthetic treatments, from minimally invasive techniques to pink esthetics, all types of ceramic veneers, crowns, bridges on natural teeth, and implants. He treats complex cases, combining periodontics, orthodontics, and implant placement.



Dr Ionuț Brânzan graduated from the Faculty of Dentistry, Iuliu Hațieganu University of Medicine and Pharmacy, Cluj-Napoca, Romania in 2005 and is qualified in dental radiodiagnosis and implantology. His practical activity focuses on dental prosthetics and implantology. He is also a 3M ESPE

opinion leader and delivers lectures on dental esthetics in Romania and abroad. Dr Brânzan has published articles in prestigious Romanian, Italian, Canadian, and German journals. He is a member of numerous professional organizations.



Dr Rareș Buduru graduated from the Faculty of Dentistry, Iuliu Hațieganu University of Medicine and Pharmacy, Cluj-Napoca, Romania and is qualified in dental radiodiagnosis and implantology. Dr Buduru has lectured at various national and

international implant congresses. His practical activity is focused on implants, prosthetic reconstructions on implants, and esthetics of the anterior zone by combined tooth-implant reconstructions. He lectures in the fields of implantology and esthetic prosthetics.

Dr Smaranda Buduru is a lecturer in the Department of Dental Prosthetics of the Faculty of Dentistry, Iuliu Hațieganu University of Medicine and Pharmacy, Cluj-Napoca, Romania. She has been a consultant in dental medicine since 2000, obtained her PhD in 2003, and has been a specialist

in dental prosthetics since 2011. She is an opinion leader for 3M ESPE. Dr Buduru is the author of the following books: *The clinical examination of the patient with dento-maxillary dysfunctions* and *Practical elements of dental occlusion*. Her teaching activities are focused on dental esthetics and occlusion.



Dr Bogdan Culic is a lecturer in the Faculty of Dentistry, Iuliu Hațieganu University of Medicine and Pharmacy, Cluj-Napoca, Romania, Department of Dental Propedeutics and Esthetics, specializing in oral surgery. Dr Culic is a lecturer on photography

and dental esthetics for the Romanian Society of Esthetic Dentistry and has published numerous articles and book chapters. He is a member of various learned societies in Romania and abroad; in his private practice he focuses on dental esthetics and implantology.



Dr Lucian Chirilă is currently a lecturer in the Department of Oral and Maxillofacial Surgery of the Faculty of Dentistry, Carol Davila University of Medicine and Pharmacy, Bucharest, Romania. Dr Chirilă is a founding member and Vice President of the Romanian Society of Esthetic Dentistry, as well as a

member of the European Society of Cosmetic Dentistry and the European Association for Cranio-Maxillo-Facial Surgery. Dr Chirilă is an editorial board member of the journals *Cosmetic Dentistry Romania* and *Actualități Stomatologice* [Dental Updates].



Dr Bogdan Dimitriu is Professor, Head of the Department of Endodontics, Faculty of Dentistry, Carol Davila University of Medicine and Pharmacy, Bucharest, Romania. Dr Dimitriu is a founding member and General Secretary of the Romanian Society of Esthetic Dentistry; he is also a member of the European Society of Cosmetic Dentistry and the International Academy of Dento-

Facial Esthetics, and is a founding member of the Romanian Academy of Endodontics. Dr Dimitriu is a well-known lecturer in Romania, and author of various scientific papers. He is an editorial board member of *Quintessence International Romania*, *Cosmetic Dentistry Romania*, and *Revista Română de Medicină Dentară* [The Romanian Journal of Dentistry].

